



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 2

n. 2

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 31.03.2014 um 16:00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 31/03/2014 alle ore 16:00 nella sala delle sedute del municipio di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer Ellemunter		Dr. Hans Peter Niederkofler	
Bernd Ausserhofer		Georg Peintner	
Dr. Christof Baumgartner		Dr. Brigitte Pezzei Valentin	
Felix Brugger		Peter Paul Pfendt	
Dr. Luca Da Col		Thomas Piffrader	
Manfred Eichner		Albin Pramstaller	
Gerhard Eizenbaumer		Claudia Renzler Hainz	
Karl Felder		Dr. Alex Rungger	
Günther Gremes		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Dr. Ing. Roland Griessmair		Rag. Renato Stancher	
Martin Huber		Werner Straudi	
Walter Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Bernhard Hilber		Peter Troger	
Andreas Mariner		Dr. Werner Volgger	
Rag. Klaus Neuhauser			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Dr. Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale dott. Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Vizebürgermeister als Vorsitzender des Gemeinderates eröffnet um 16:03 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Renzler Hainz und Eichner zu Stimmzählern.

Il vicesindaco, quale presidente del consiglio comunale, dichiara aperta la riunione alle ore 16:03 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Renzler Hainz e Eichner.

Die Tonaufzeichnung der Gemeinderatssitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar.

La registrazione sonora della riunione consiliare è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale.

Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione sarà messa a disposizione di un'emittente radiofonica previa richiesta.

TOP 1: Präsentation Kulturreihe am Rathausplatz - Sommer 2014

Nach einer kurzen Einführung durch den Vizepräsidenten des Stadtmarketing Werner Volgger, stellt die Geschäftsführerin Mirjam Lanz die Kulturreihe anhand einer Power-Point-Präsentation vor.

Die Gemeinderäte begrüßen die geplante Veranstaltungsreihe am Rathausplatz.

TOP 2: Beschlussantrag der Gemeinderäte Dr. Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler und Georg Peintner - Verdi Grüne Verc: Anschlagflächen für die Fraktionen im Gemeinderat

Der Beschlussantrag wird mit 14 Stimmen für die Annahme (Da Col, Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger, Elzenbaumer, Huber Walter, Renzler Hainz, Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler, Pfendt, Stancher, Svaluto Moreolo) und 15 Enthaltungen durch Handerheben abgelehnt.

TOP 3: Beschlussantrag der Gemeinderäte Bernd Ausserhofer, Dr. Bernhard Hilber, Peter Troger und Werner Straudi - Die Freiheitlichen: Gemeindeaufenthaltsagabe - Abschaffung der PEC-Meldung

Der Beschlussantrag wird mit 7 Stimmen für die Annahme (Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger, Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler), 19 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (Huber Walter, Elzenbaumer, Renzler Hainz) durch Handerheben abgelehnt.

TOP 4: Beschlussantrag der Gemeinderäte Bernd Ausserhofer, Dr. Bernhard Hilber, Peter Troger und Werner Straudi - Die Freiheitlichen: Gemeindeaufenthaltsabgabe - Abschaffung der Kopien von Personalausweisen

Der Beschlussantrag wird mit 5 Stimmen für die Annahme (Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger, Schmiedhofer Ganthaler), 5 Enthaltungen (Huber Walter, Elzenbaumer, Renzler Hainz, Niederkofler, Peintner) und 18 Nein-Stimmen durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Volgger.

TOP 5: Beschlussantrag der Gemeinderäte Bernd Ausserhofer, Dr. Bernhard Hilber, Peter Troger und Werner Straudi - Die Freiheitlichen: Transparenz der Gemeindeverwaltung

Der Beschlussantrag wird mit 28 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

POG 1: Presentazione eventi culturali in Piazza Municipio – estate 2014

Dopo una breve introduzione a cura del vicepresidente del Comitato Marketing Werner Volgger, l'amministratrice del Marketing cittadino, Mirjam Lanz presenta l'iniziativa culturale a mezzo di Power Point.

I consiglieri comunali salutano con favore la serie di eventi culturali in programma in Piazza Municipio.

POG 2: Mozione dei consiglieri comunali dott. Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler e Georg Peintner - Verdi Grüne Verc: Spazi per affissioni per i gruppi consiliari

La mozione viene respinta con 14 voti favorevoli all'accoglimento (Da Col, Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger, Elzenbaumer, Huber Walter, Renzler Hainz, Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler, Pfendt, Stancher, Svaluto Moreolo) e 15 astensioni espressi per alzata di mano.

POG 3: Mozione dei consiglieri comunali Bernd Ausserhofer, Dr. Bernhard Hilber, Peter Troger e Werner Straudi - Die Freiheitlichen: Imposta comunale di soggiorno - abolizione comunicazione PEC

La mozione viene respinta con 7 voti favorevoli all'accoglimento (Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger, Niederkofler, Peintner, Schmiedhofer Ganthaler), 19 voti contrari e 3 astensioni (Huber Walter, Elzenbaumer, Renzler Hainz) espressi per alzata di mano.

POG 4: Mozione dei consiglieri comunali Bernd Ausserhofer, Dr. Bernhard Hilber, Peter Troger e Werner Straudi - Die Freiheitlichen: Imposta comunale di soggiorno - abolizione delle fotocopie delle carte di identità

La mozione viene respinta con 5 voti favorevoli all'accoglimento (Ausserhofer, Hilber, Straudi, Troger, Schmiedhofer Ganthaler), 5 astensioni (Huber Walter, Elzenbaumer, Renzler Hainz, Niederkofler, Peintner) e 18 voti contrari espressi per alzata di mano.

Assente alla votazione: Volgger.

POG 5: Mozione dei consiglieri comunali Bernd Ausserhofer, Dr. Bernhard Hilber, Peter Troger e Werner Straudi - Die Freiheitlichen: Trasparenza dell'amministrazione comunale

La mozione viene approvata con 28 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader.

Beschluss Nr. 3/GR.

TOP 6: Rechnungsprüfer für die Abschlussrechnungen 2013-2015 der Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsrechte Bruneck Ort, Aufhofen, Dietenheim, Reischach, St. Georgen und Stegen. Ernennung

In offener Abstimmung werden einstimmig folgende Personen zu Rechnungsprüfern ernannt:

Bruneck Ort: Margit Baumgartner, Werner Straudi, Daniele De Martin Polo

Aufhofen: Agnes Schuster, Martin Winkler, Luis Anton Winkler

Dietenheim: Alois Auer, Franziska Hofer, Alfons Hopfgartner

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader, Pfendt.

Für St. Georgen wird zusätzlich zu den hinterlegten Namensvorschlägen (Anna Franziska Hochwieser, Michael Treyer, Lukas Huber) Bernhard Hilber vorgeschlagen.

Es erfolgt eine Geheimabstimmung mit folgendem Ergebnis: Anna Franziska Hochwieser 22 Stimmen, Lukas Huber 20 Stimmen, Michael Treyer 18 Stimmen, Bernhard Hilber 10 Stimmen. Als gewählt gelten demnach Anna Franziska Hochwieser, Lukas Huber und Michael Treyer.

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader, Pfendt.

Für Reischach wird zusätzlich zu den hinterlegten Namensvorschlägen (Anton Oberschmied, Raimund Griesmair, Agnes Pramstaller) Markus Hell vorgeschlagen.

Es erfolgt eine Geheimabstimmung mit folgendem Ergebnis: Agnes Pramstaller 23 Stimmen, Anton Oberschmied 21 Stimmen, Raimund Griesmair 21 Stimmen, Markus Hell 4 Stimmen. Als gewählt gelten demnach Agnes Pramstaller, Anton Oberschmied und Raimund Griesmair.

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader, Pfendt, Elzenbaumer.

Beschluss Nr. 4/GR.

Assenti alla votazione: Piffrader.

Delibera n. 3/C.

POG 6: Revisori dei conti per gli esercizi 2013-2015 delle amministrazioni separate dei beni di uso civico Brunico Centro, Villa Santa Caterina, Teodone, Riscone, San Giorgio e Stegona. Nomina

Le seguenti persone vengono nominate revisori dei conti a votazione palese all'unanimità dei voti:

Brunico centro: Margit Baumgartner, Werner Straudi, Daniele De Martin Polo

Villa Santa Caterina: Agnes Schuster, Martin Winkler, Luis Anton Winkler

Teodone: Alois Auer, Franziska Hofer, Alfons Hopfgartner

Assenti alla votazione: Piffrader, Pfendt.

Per San Giorgio oltre ai nominativi depositati (Anna Franziska Hochwieser, Michael Treyer, Lukas Huber) viene proposto Bernhard Hilber.

Si procede alla votazione segreta con il seguente esito: Anna Franziska Hochwieser 22 voti, Lukas Huber 20 voti, Michael Treyer 18 voti, Bernhard Hilber 10 voti. Quindi sono elette le seguenti persone: Anna Franziska Hochwieser, Lukas Huber e Michael Treyer.

Assenti alla votazione: Piffrader Pfendt.

Per Riscone oltre ai nominativi depositati (Anton Oberschmied, Raimund Griesmair, Agnes Pramstaller) viene proposto Markus Hell.

Si procede alla votazione segreta con il seguente esito: Agnes Pramstaller 23 voti, Anton Oberschmied 21 voti, Raimund Griesmair 21 voti, Markus Hell 4 voti. Quindi sono elette le seguenti persone: Agnes Pramstaller, Anton Oberschmied e Raimund Griesmair.

Assenti alla votazione: Piffrader, Pfendt, Elzenbaumer.

Delibera n. 4/C.

TOP 7: Verordnung über den Stadtpolizeidienst. Abänderungen in den Bereichen Dienstgrade, Uniform, Dienstfahrzeuge und Dienstausweis

Die Abänderungen der Verordnung werden mit 27 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Piffrader, Pfendt.

Beschluss Nr. 5/GR.

TOP 8: Anfrage des Gemeinderates Dr. Bernhard Hilber - Die Freiheitlichen: Finanzierung Sportzone St. Georgen

Gemeinderat Hilber erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 9: Anfrage des Gemeinderates Dr. Bernhard Hilber - Die Freiheitlichen: Dankesfeier für Herrn Tschurtschenthaler

Gemeinderat Hilber erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 10: Anfrage des Gemeinderates Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Urbanistikverträge

Gemeinderat Ausserhofer erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 11: Anfrage der Gemeinderäte Dr. Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler und Georg Peintner - Verdi Grüne Verc: Tiefgarage Schlosswiese - Stand der Verhandlungen

Gemeinderat Peintner erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

TOP 12: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

TOP 13: Mitteilungen des Vizebürgermeisters und Allfälliges

Keine.

Ende der Sitzung: 18:34 Uhr.

DER GENERALSEKRETÄR
IL SEGRETARIO GENERALE

Dr. Alfred Valentin

POG 7: Regolamento sul servizio di polizia municipale. Modifiche nei settori gradi di servizio, divisa, veicoli di servizio, tessera di servizio

Le modifiche al regolamento vengono approvate con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Piffrader, Pfendt.

Delibera n. 5/C.

POG 8: Interrogazione del consigliere comunale dott. Bernhard Hilber - Die Freiheitlichen: Finanziamento zona sportiva di San Giorgio

Il consigliere comunale Hilber si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 9: Interrogazione del consigliere comunale dott. Bernhard Hilber - Die Freiheitlichen: Festa di ringraziamento per il signor Tschurtschenthaler

Il consigliere comunale Hilber si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 10: Interrogazione del consigliere comunale Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Convenzioni urbanistiche

Il consigliere comunale Ausserhofer si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 11: Interrogazione dei consiglieri comunali dott. Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler e Georg Peintner - Verdi Grüne Verc: Parcheggio nel prato del castello - stato delle trattative

Il consigliere comunale Peintner si dichiara non soddisfatto della risposta.

POG 12: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

POG 13: Comunicazioni del vicesindaco e varie

Nessuna.

Termine della riunione: ore 18:34.

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Rag. Renato Stancher